

AEG

OMNI-IH

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

The overview shows different powerbases to this AEG application head. Depending on the equipment package you have purchased various powerbases. Other powerbases and application heads can be purchased separately.

Die Übersicht zeigt verschiedene Antriebseinheiten zu diesem AEG Aufsatzgerät. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Antriebseinheiten erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

L'aperçu montre de différentes unités de motorisation pour cette tête AEG. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes unités de motorisation. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

La panoramica mostra diverse unità di motorizzazione per questa testa AEG. A seconda del pacchetto acquistato disporrete di diverse unità di motorizzazione. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

La vista de conjunto muestra las diferentes unidades de accionamiento que están disponibles para este cabezal intercambiable AEG. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes unidades de accionamiento. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

A vista de conjunto mostra várias unidades de acionamento para este cabeçote da AEG. Você adquiriu várias unidades de acionamento, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

Het overzicht toont verschillende aandrijf-eenheden bij dit AEG hulpgereedschap. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende aandrijf-eenheden gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijf-eenheden zijn apart verkrijgbaar.

Oversigten viser forskellige motorenheder til dette AEG udskiftelige værktøjshoved. Afhængigt af udstyrspakken har du købt forskellige motorenheder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

Oversikten viser forskjellige drivkraftenheter til dette AEG verktøy hodet. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige drivkraftenheter med. Ytterlige verktøy hoder og drivkraftenheter kan kjøpes separat.

På översikten finns olika multiverktyg för detta AEG verktygshuvud. Beroende på vilket verktygspaket du har bestämt dig för har du nu olika multiverktyg. Fler verktygshuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

Yhteenvedossa nähdään erilaisia tähän AEG-lisälaitteeseen sopivia käyttöyksiköitä. Osetusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia käyttöyksiköitä. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

Στον πίνακα μπορείτε να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων κινητήριων μονάδων για αυτό το προσάρτημα AEG. Ανάλογα με το πακέτο εξαρτημάτων έχετε αγοράσει διαφορετικές κινητήριες μονάδες. Άλλα προσάρτηματα και κινητήριες μονάδες μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.

Genel bilgilerde bu AEG ek ekipmanı ile birlikte kullanılabilecek çeşitli tahrik üniteleri gösterilmiştir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli tahrik üniteleri satın almış bulunmaktasınız. Bunun dışında başka ek ekipman ve tahrik ünitelerini ayrı olarak satın alabilirsiniz.

Přehled zobrazuje různé hnací jednotky k tomuto nástavci značky AEG. Podle toho, jaký typ balíčku výbavy máte, jste získali různé hnací jednotky. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

Prehľad zobrazuje rôzne pohonné jednotky k tomuto nadstavcu značky AEG. V závislosti od balíka výbavy ste získali rozdielne pohonné jednotky. Ďalšie nadstavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

Zestawienie przedstawia różne zespoły napędowe do tego narzędzia nasadkowego AEG. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się

różne zespoły napędowe. Kolejne narzędzia nasadkowe i zespoły napędowe można nabyć osobno.

Az áttekintés a jelen AEG szerszám fejhez mutat különböző meghajtó egységeket. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző meghajtó egységeket vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

Pregled prikazuje različne pogonske enote k tej AEG priklonni napravi. Glede na paket opreme ste prejeli različne pogonske enote. Nadaljnje priklone naprave in pogonske enote lahko posebej pridobite kasneje.

Pregled prikazuje različite pogonske jedinice za ovu priključnu napravo od AEG-a. Zavisno o paketu opreme. Vi ste zavisno o paketu opreme stekli različite pogonske jedinice. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

Pārskatā redzamas dažādas spēkierkārta šim AEG papildu aprīkojumam. Atkarībā no aprīkojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādas spēkierkārta. Citas spēkierkārta un papildu aprīkojumu iespējams iegādāties atsevišķi.

Apžvalgoje pateikiami įvairūs šio AEG pavaros įtaisų uždedamieji prietaisai. Pagal komplektacijos paketus Jūs įsigijote skirtingus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavaros įtaisus galite įsigyti atskirai.

Ūlevaates näidatakse kõnealuse AEG ajamimooduli erinevaid otsakseadmeid. Varustuspaketist olenevalt soetasite erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimooduleid on võimalik eraldi soetada.

В данном обзоре приведены различные приводные блоки к этому съёмному устройству AEG. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные приводные блоки. Дополнительные съёмные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

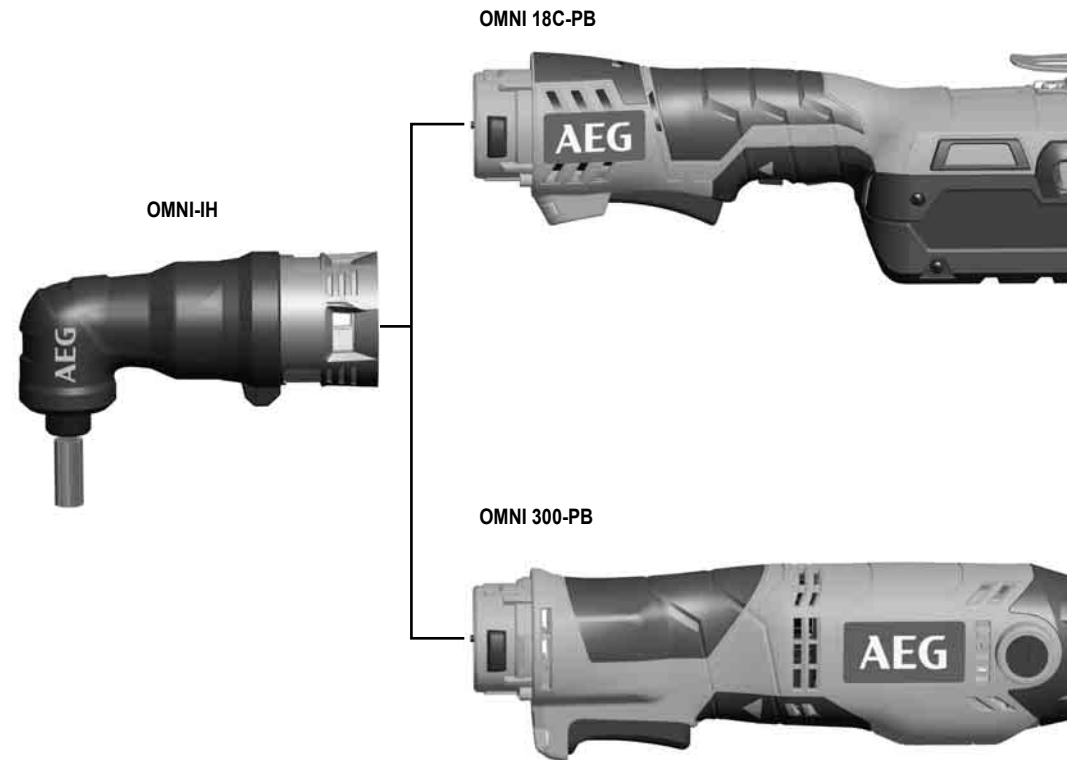
Прегледът показва различни задвижващи механизми към това устройство-приставка на AEG. В зависимост от пакета с оборудване Вие сте се сдобили с различни задвижващи механизми. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

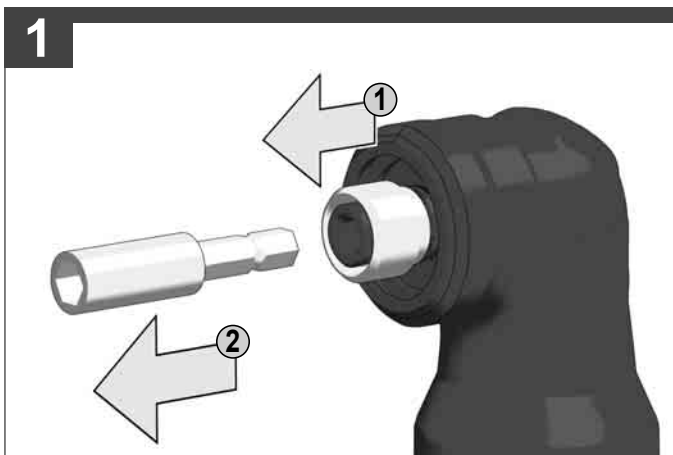
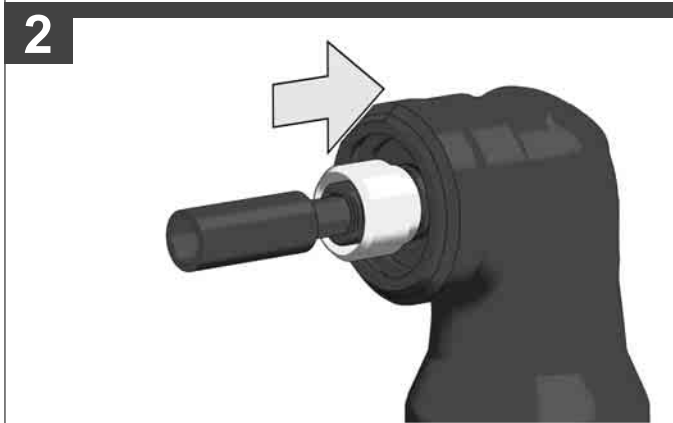
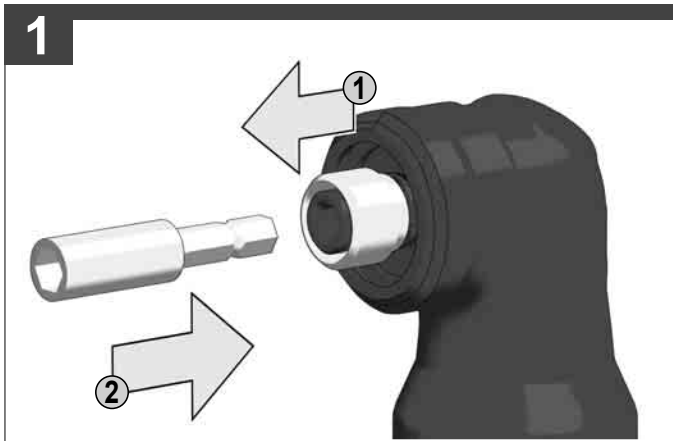
Vă prezentăm diverse aparate ataşabile pentru această unitate de antrenare de la AEG. În funcție de pachetul de dotare achiziționat dispuneți de diferite aparate ataşabile. Pot fi achiziționate în mod separat și alte aparate ataşabile și unități de antrenare.

Прегледот прикажува различни погонски единици за овој AEG апликациски апарат. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавте со различни погонски единици. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

В огляді наведений вибір різного знімного обладнання до цього приводного блоку AEG. Придбане вами знімне обладнання залежить від обраного пакета обладнання. Додаткове знімне обладнання та приводні блоки можна придбати окремо

تعرض النظرية العامة قواعد امداد الطاقة المختلفة الخاصة برأس توصيل AEG. وفقاً لحرمة معدات قواعد امداد الطاقة المتنوعة التي قمت بشرائها. يمكن شراء قواعد امداد طاقة ورووس توصيل أخرى بشكل منفصل





APPROVAL

This application head is approved for use on the following powerbases:
 OMNI 18C-PB..... 18 V-
 OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

TECHNICAL DATA OMNI-IH

Production code..... 4407 31...
 ..00001-99999
 Tool reception 6.35 mm (1/4")
 No-load speed 0-2000 min⁻¹
 Impact range 0-3100 min⁻¹
 Torque..... 62 Nm
 Weight according EPTA-Procedure 01/2014 0.86 kg

Vibration information

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_v

Impact screwing
 OMNI 18C-PB..... 13.6 m/s²
 OMNI 300-PB..... 15.6 m/s²
 Uncertainty K = 1.5 m/s²

For technical data and approvals of powerbases for use with various application heads please refer to the operating instructions of the used powerbase.

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

! WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

! IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Remove the battery pack, disconnect the plug from the socket or separate the air supply before starting any work on the machine.

The product will restart automatically if stalled. Switch off the product immediately if it stalls. Do not switch on the product again while it is still stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the product stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Combined with an AEG OMNIPRO powerbase the Impact Driver Head is designed to tighten and loosen nuts and bolts.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-2:2014
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20


 Alexander Krug
 Managing Director 

Authorized to compile the technical file.

Technronic Industries GmbH
 Max-Eyth-Straße 10
 71364 Winnenden
 Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-2:2014
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20


 Alexander Krug
 Managing Director

Authorized to compile the technical file.










Technronic Industries GmbH
 Max-Eyth-Straße 10
 71364 Winnenden
 Germany

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Remove the battery pack before starting any work on the machine (OMNI 18C-PB).
	Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine (OMNI 300-PB).
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	European Conformity Mark
	British Conformity Mark
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark.

ZULASSUNG

Dieses Aufsatzgerät ist für die Verwendung auf folgenden Antriebseinheiten zugelassen:
 OMNI 18C-PB..... 18 V-
 OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

TECHNISCHE DATEN OMNI-IH

Produktionsnummer 4407 31...
 ..00001-99999
 Werkzeugaufnahme 6.35 mm (1/4")
 Leerlaufdrehzahl 0-2000 min⁻¹
 Schlagzahl 0-3100 min⁻¹
 Drehmoment 62 Nm
 Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 0,86 kg

Vibrationsinformation

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert a_v

Schlagschrauben
 OMNI 18C-PB..... 13.6 m/s²
 OMNI 300-PB..... 15.6 m/s²
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Technische Daten und Zulassungen der Antriebseinheiten für die Verwendung an verschiedenen Aufsatzgeräten entnehmen Sie bitte aus den Betriebsanweisungen der verwendeten Antriebseinheit.

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genannten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

! WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

! SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. aufsaugen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen, den Netzsteckerziehen oder die Luftversorgung trennen.

Das Produkt wird automatisch neu gestartet, wenn es blockiert ist. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn es blockiert. Schalten Sie das Produkt nicht wieder ein, solange es noch blockiert ist, da dies einen plötzlichen Rückstoß mit hoher Reaktionskraft auslösen kann. Stellen Sie fest, warum das Produkt blockiert wurde, und korrigieren Sie dies. Beachten Sie dabei die Sicherheitshinweise.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

In Kombination mit einer AEG OMNIPRO Antriebseinheit ist der Schlagschrauberkopf einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern.



Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-2:2014
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
 Managing Director 
 Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen
 Technronic Industries GmbH
 Max-Eyth-Straße 10
 71364 Winnenden
 Germany 

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

	ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!
	Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen (OMNI 18C-PB).
	Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen (OMNI 300-PB).
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
	Europäisches Konformitätszeichen
	Britisches Konformitätszeichen
	Ukrainisches Konformitätszeichen
	Euroasiatisches Konformitätszeichen

HOMOLOGATION

La présente tête est homologuée pour l'utilisation avec les unités de motorisation suivantes:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V -

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES OMNI-HH

Numéro de série.....	4407 31...
00001-99999
système de fixation.....	6,35 mm (1/4")
Vitesse de rotation à vide.....	0-2000 min ⁻¹
Cadence de percussion.....	0-3100 min ⁻¹
Couple.....	62 Nm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014.....	0,88 kg

Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a _h	
Perceuse à percussion	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Incertitude K =	1,5 m/s ²

Pour les données techniques et les homologations des unités de motorisation à utiliser avec les différentes têtes, voir les instructions de l'unité de motorisation utilisée.

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observation des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC

Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Le produit redémarre automatiquement s'il est bloqué.

Éteignez immédiatement le produit s'il est bloqué.

Ne remettez pas le produit en marche tant qu'il est reste bloqué, car ceci peut provoquer un recul soudain avec une force de réaction élevée.

Déterminez la raison du blocage et éliminez-la.

Veuillez à respecter les consignes de sécurité.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

A l'aide d'une unité de motorisation AEG OMNIPRO on pourra utiliser la tête visseuse à percussion pour serrer et desserrer vis et écrous.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/ Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable (OMNI 18C-PB).
	Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil (OMNI 300-PB).
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.
	Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité britannique
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie

OMOLOGAZIONE

La presente testa è omologata per l'uso sulle seguenti unità di motorizzazione:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V -

DATI TECNICI OMNI-HH

Numero di serie.....	4407 31...
00001-99999
Attacco utensili.....	6,35 mm (1/4")
Numero di giri a vuoto.....	0-2000 min ⁻¹
Frequenza di percussione.....	0-3100 min ⁻¹
Momento torcente.....	62 Nm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014.....	0,88 kg

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Valore di emissione dell'oscillazione a _h	
Testa avvitatrice a percussione	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Incertezza della misura K =	1,5 m/s ²

Per i dati tecnici e le omologazioni delle unità di motorizzazione da usare con le diverse teste si rimanda alle istruzioni per l'uso dell'unità di motorizzazione utilizzata.

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 62841 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di presa isolate quando eseguite lavori durante i quali l'utensile utilizzato potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente nascosti o con il proprio cavo di alimentazione. La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Il prodotto si riavvia automaticamente quando è bloccato. Spegnerne immediatamente il prodotto se si blocca. Non riavviare il prodotto mentre è ancora bloccato, poiché ciò può causare un contraccolpo improvviso con un'elevata forza di reazione. Determinare il motivo per cui il prodotto si è bloccato e correggerlo. Rispettare le indicazioni di sicurezza.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

UTILIZZO CONFORME

Abbinata ad un'unità di motorizzazione AEG OMNIPRO la testa avvitatrice a percussione può essere utilizzata per serrare ed allentare viti e dadi.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina (OMNI 18C-PB).
	Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente (OMNI 300-PB).
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.
	I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
	Marchio di conformità europeo
	Marchio di conformità britannico
	Marchio di conformità ucraino
	Marchio di conformità euroasiatico

HOMOLOGACIÓN

Este cabezal intercambiable está homologado para ser utilizado en las siguientes unidades de accionamiento:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

DATOS TÉCNICOS

OMNI-H

Número de producción.....	4407 31..
	...00001-99999
Inserción de herramientas.....	6,35 mm (1/4")
Velocidad en vacío.....	0-2000 min ⁻¹
número de percusiones.....	0-3100 min ⁻¹
Par.....	62 Nm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014.....	0,88 kg

Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a_n

Atornillador de impacto	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Tolerancia K =	1,5 m/s ²

Los datos técnicos y las homologaciones de las unidades de accionamiento para el uso en los diferentes cabezales intercambiables los puede obtener de las correspondientes instrucciones de operación de las unidades de accionamiento utilizadas.

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los que el útil pueda entrar en contacto con conductores eléctricos ocultos o con el propio cable del aparato. El contacto del tomillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

El producto se reinicia automáticamente cuando se bloquea. Si el producto se queda bloqueado, apáguelo inmediatamente. No vuelva a encender el producto mientras permanezca bloqueado, dado que podría producirse un retroceso repentino con elevada fuerza de reacción. Averigüe el motivo por el que se ha bloqueado el producto y subsane el fallo. Al hacerlo, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

En combinación con una unidad de accionamiento AEG OMNIPRO se puede utilizar el cabezal atornillador de impacto para apretar y aflojar tornillos y tuercas.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDADE CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 65014-1:2017+A11:2020
EN 65014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina (OMNI 18C-PB).



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica (OMNI 300-PB.)



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta.



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

LICENÇA

Este cabeçote está licenciado para a utilização nas seguintes unidades de accionamento.

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

OMNI-H

Número de produção.....	4407 31..
	...00001-99999
Recepção de pontas.....	6,35 mm (1/4")
Nº de rotações em vazio.....	0-2000 min ⁻¹
Número de impactos.....	0-3100 min ⁻¹
Binário.....	62 Nm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	0,88 kg

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a_n

Suporte do berbequim de percussão	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Incerteza K =	1,5 m/s ²

Os dados técnicos e as licenças das unidades de accionamento para a utilização em diversos cabeçotes constam no manual de instruções da unidade de accionamento usada.

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das seqüências de trabalho.

⚠ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

Segure o aparelho nos manipulados isolados, quando estiver a executar trabalhos nos quais é possível que a ferramenta entre em contacto com condutores eléctricos ocultos ou o seu próprio cabo. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

O produto vai ser reiniciado automaticamente, quando ele bloquear. Desligue o produto imediatamente, quando ele bloquear. Não ligue o produto novamente enquanto ele estiver bloqueado, uma vez que isso pode provocar um recuo repentino com grande força de reacção. Verifique porque o produto foi bloqueado e corrija isso, observando as instruções de segurança.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Em combinação com uma unidade de accionamento AEG OMNIPRO, o cabeçote de chave de parafusos de impacto pode ser usado para aparafusar e desaparafusar parafusos e porcas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 65014-1:2017+A11:2020
EN 65014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MANTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SÍMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador (OMNI 18C-PB).



Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede (OMNI 300-PB).



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos, baterías/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterías devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Euroasiática

VERGUNNING

Dit hulpgereedschap is geschikt voor het gebruik op de volgende aandrijfeenheden:

OMNI 18C-PB	18 V-
OMNI 300-PB	220-240 V ~

TECHNISCHE GEGEVENS OMNI-H

Productienummer	4407 31...
.....	00001-99999
Werktuigopname	6,35 mm (1/4")
Onbelast toerental	0-2000 min ⁻¹
Aantal slagen	0-3100 min ⁻¹
Draaimoment	62 Nm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	0,88 kg

Trillingsinformatie

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemissiewaarde a _w	
Slagschroevendraaier	
OMNI 18C-PB	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB	15,6 m/s ²
Onzekerheid K =	1,5 m/s ²

Voor de technische gegevens en goedkeuringen van de aandrijfeenheden voor het gebruik met verschillende hulpgereedschappen verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzingen van de toegepaste aandrijfeenheid.

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 62841 genoemde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

⚠ VEILIGHEIDSISTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Het product wordt bij een blokkade automatisch opnieuw gestart. Schakelt het product in geval van een blokkade onmiddellijk uit. Schakel het product niet meer in zolang het geblokkeerd is, omdat dit kan leiden tot een plotselinge terugslag met een hoge reactiekracht. Controleer waarom het product geblokkeerd heeft en verhelp de oorzaak. Neem daarbij de veiligheidsinstructies in acht.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

In combinatie met een AEG OMNIPRO-aandrijfeenheid kan de slagschroevendraaierkop worden gebruikt voor het bevestigen en losdraaien van schroeven en moeren.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder "Technische gegevens" beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

TECHTRONIC INDUSTRIES GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietoekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN

	OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!
	Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen (OMNI 18C-PB).
	Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen (OMNI 300-PB).
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
	Europees symbool van overeenstemming
	Brits symbool van overeenstemming
	Oekraïens symbool van overeenstemming
	Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

GODKENDELSE

Deze uitsluitende verklaring is goedgekeurd op grond van de volgende motoren: OMNI 18C-PB

OMNI 18C-PB	18 V-
OMNI 300-PB	220-240 V ~

TEKNISCHE DATA OMNI-H

Produktionsnummer	4407 31...
.....	00001-99999
Værktøjsholder	6,35 mm (1/4")
Omdrejningstal, ubelastet	0-2000 min ⁻¹
Slagtal	0-3100 min ⁻¹
Drejningsmoment	62 Nm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	0,88 kg

Vibrationsinformatie

Samlede vibrationsværdier (værdier for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationsseksponering a _w	
Slagskruehoved	
OMNI 18C-PB	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB	15,6 m/s ²
Usikkerhed K =	1,5 m/s ²

De tekniske data og godkendelser af motorenhederne til brug med forskellige udskeftelige værktøjshoveder fremgår af brugsanvisningen for den anvendte motorenhed.

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 62841 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal værdsættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED SLAGSKRUEØGLE

Hold kun maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

Bær hørevern. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

For ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Produktet genstarter automatisk, hvis det er blokeret. Sluk straks for produktet, hvis det blokerer. Tænd ikke for produktet igen, mens det stadig er blokeret, da det kan udløse et pludseligt tilbageslag med høj reaktionskraft. Find årsagen til produktets blokering og afhjælp fejlen under iagttagelse af sikkerhedsinstruktionerne.

TILTÆNKT FORMÅL

Kombineret med en AEG OMNIPRO motorenhed kan slagskruehovedet anvendes til fastskruning og løsning af skruer/bolte og møtrikker.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

TECHTRONIC INDUSTRIES GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VEDLIGEHOJDELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskefte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER

	VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!
	Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud (OMNI 18C-PB).
	Træk stik ud af stikdåsen for alle arbejder på maskinen (OMNI 300-PB).
	Læs brugsanvisningen nøje for ibrugtagning..
	Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	Europæisk konformitetsmærke
	Britisk konformitetsmærke
	Ukrainsk konformitetsmærke
	Eurasisk konformitetsmærke

BEVILLING

Dette verktøy hodet er tillatt for bruk på følgende drivkraftenheter:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNISKE DATA OMNI-IH

Produksjonsnummer.....	4407 31.....	00001-99999
Verktøyholder.....	6,35 mm (1/4")	
Tomgangsturtall.....	0-2000 min ⁻¹	
Slagfall.....	0-3100 min ⁻¹	
Dreiemoment.....	62 Nm	
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014.....	0,88 kg	

Vibrasjonsinformasjoner

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841. Svingningsemissionsverdi a_h

Slagskrettrekker	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Usikkerhet K =.....	1,5 m/s ²

Drivkraftenhetens tekniske data og bevilling for bruk på de forskjellige verktøy hodene er beskrevet i bruksanvisningen til den drivkraftenheten som brukes.

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 62841 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SLAGSKRUTREKKER

Hold verktøyet i de isolerte håndtakene, når arbeid gjøres der verktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne kabelen. Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeiler under spenning og føre til elektrisk slag.

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSNSTRUKSJONER

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv. Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Produktet startes automatisk på nytt når det er blokkert. Slå produktet av øyeblikkelig dersom det blokkerer. Ikke slå produktet på igjen så lenge det er blokkert, da dette kan utløse et plutselig tilbakestøt med høy reaksjonskraft. Finn ut hvorfor produktet ble blokkert og rett opp denne feilen. Når dette gjøres, må sikkerhetsinstruksene overholdes.

FORMÅLSMESSIG BRUK

I kombinasjon med AEG OMNIPRO drivkraftenhet kan slagskrettrekker hodet brukes for å feste og løse skruer og muttere.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen (OMNI 18C-PB).
	Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen (OMNI 300-PB).
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.
	Europeisk samsvarsmerke
	Britisk samsvarsmerke
	Ukrainsk samsvarsmerke
	Euroasiatisk samsvarsmerke

CERTIFISERING

Dette verktøyshuvud er godkjent att användas tillsammans med följande multiverktyg:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNISKA DATA OMNI-IH

Produksjonsnummer.....	4407 31.....	00001-99999
Verktøyinfästninge.....	6,35 mm (1/4")	
Obelastat varvtal.....	0-2000 min ⁻¹	
Slagfrekvens.....	0-3100 min ⁻¹	
Vridmoment.....	62 Nm	
Vikt enligt EPTA 01/2014.....	0,88 kg	

Vibrasjonsinformasjon

Totale vibrationsværdien (vektorsumma ur tre riktninger) framtaget enligt EN 62841. Vibrasjonsemissionsvärde a_h

Slagskruvare	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Onoggrannhet K =.....	1,5 m/s ²

Alla tekniska informationer och certifieringar för de olika multiverktygen och för deras användning tillsammans med olika verktøyshuvuden finns i bruksanvisningen för respektive multiverktyg.

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätt enligt ett i EN 62841 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDRAGARE

Håll alltid i verktyget på de isolerade handtagsytorna när du använder verktyget och när det finns risk att verktygshuvudet kan träffa dolda elledningar eller verktygets egen kabel. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.
Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSNSTRUKTIONER

Vid arbetenbörning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Produkten startas om automatiskt när den är blockerad. Stäng omedelbart av produkten när den blockerar. Slå inte på produkten igen så länge den är blockerad eftersom detta kan utlösa en plötslig rekyll med hög reaktionskraft. Ta reda på varför produkten blockerades och åtgärda problemet. Observera säkerhetsanvisningarna när du gör detta.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

I kombination med ett AEG OMNIPRO multiverktyg är slagskruvhuvudet idealiskt för att sätta i och ta bort skruvar och muttrar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerade dokument:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservedelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/ Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvrirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER

	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen (OMNI 18C-PB).
	Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas (OMNI 300-PB).
	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen..
	Elektriska maskiner, batterier/oppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och oppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
	Europeiskt konformitetsmärke
	Britiskt konformitetsmärke
	Ukrainskt konformitetsmärke
	Euroasiatiskt konformitetsmärke

LUOKITUSTODISTUKSEN

Tätä lisälaitetta saa käyttää vain seuraaviin käyttöyksiköihin liitettynä:
OMNI 18C-PB18 V-
OMNI 300-PB220-240 V ~

TEKNISET ARVOT OMNI-IH

Tuotantonumero4407 31...
.....00001-99999
Talttipidin6,35 mm (1/4")
Kuorimattaman kierrosluku0-2000 min⁻¹
Iskumäärä0-3100 min⁻¹
Vääntömomentti62 Nm
Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan.....0,88 kg

Tärinätiedot
Värähelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Värähelymiesiarvo a_w
Iskupora
OMNI 18C-PB13,6 m/s²
OMNI 300-PB15,6 m/s²
Epävarmuus K =1,5 m/s²

Tekniset erittelyt sekä käyttöyksiköiden käyttötapa eri lisälaitteiden kera löytyvät käytetyn käyttöyksikön käyttöohjeesta.

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähelytaso on mitattu EN 62841 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluun tai riittämättömästi huoltoaan, värähelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittelee lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutuksesta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsen lämpiminä pitäminen, työvaihtojen organisaatio.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

RUUVAAJAN TURVALLISUUSOHJEET:

Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista suorittaessasi töitä, joiden aikana liitetty työkalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan verkkojohtoon. Ruuvien kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasuihin ja vesijohtoihin.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Tuote käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun se on juuttunut kiinni. Sammuta tuote heti, jos se juuttuu kiinni. Älä käynnistä tuotetta uudelleen sen ollessa vielä juuttunut kiinni, koska tästä voi aiheutua äkillinen, erittäin voimakas takapotku. Selvitä, miksi tuote on juuttunut kiinni, ja poista häiriön syy. Huomioi tässä turvallisuusmääräykset.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tätä iskuruuvainpäättä saa käyttää ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irrottamiseen yhdistettynä AEG OMNIPRO -käyttöyksikköön.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisioivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoilikeuutelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan koneyyppin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT

	HUOMIO! VAROITUS! VAARA!
	Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä (OMNI 18C-PB).
	Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasista (OMNI 300-PB).
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöstävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki
	Britannian säännönmukaisuusmerkki
	Ukrainan säännönmukaisuusmerkki
	Euraasian säännönmukaisuusmerkki
	

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Autó to prosáртηта έχει εγκρίθει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις ακόλουθες κινητήριες μονάδες:

OMNI 18C-PB18 V-
OMNI 300-PB220-240 V ~

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ OMNI-IH

Αριθμός παραγωγής4407 31...
.....00001-99999
Υποδοχή καταβιδόλαμας (μπτ).....6,35 mm (1/4")
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο0-2000 min⁻¹
Αριθμός κρούσεων0-3100 min⁻¹
Ροπή στρέψης62 Nm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/20140,88 kg

Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_w
Καταβιδί κρούσης
OMNI 18C-PB13,6 m/s²
OMNI 300-PB15,6 m/s²
Ανασφάλεια K =1,5 m/s²

Τεχνικά χαρακτηριστικά και εγκρίσεις των κινητήριων μονάδων για τη χρήση των διαφόρων προσαρτημάτων αναφέρονται στα εγχειρίδια χρήσης των κινητήριων μονάδων που χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 62841 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τη κύρια χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γ' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΛΗΜΜΟΙ ΚΑΤΣΑΒΙΑΙ

Κατά τη διεκπεραίωση εργασιών με το μηχάνημα, για τις οποίες τα εργαλεία που χρησιμοποιεί μπορεί να ακουμπήσουν αγωγούς ρεύματος που δεν φαίνονται ή το καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος, πρέπει να κρατάτε το μηχάνημα από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών. Η επαφή της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Φοράτε ωσποσπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Το προϊόν ξεκινά εκ νέου αυτόματα, όταν μπλοκάρει. Απενεργοποιήστε το προϊόν αμέσως, όταν μπλοκάρει. Κατά τη διάρκεια του μπλοκαρίσματος μην ζναενεργοποιείτε το προϊόν, επειδή αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μια αφιλόνητα οπισθοδρόμηση με υψηλή δύναμη αντίδρασης. Διαπιστώστε την απία του μπλοκαρίσματος του προϊόντος και εξαλείψτε αυτή, λαμβάνοντας υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Σε συνδυασμό με την κινητήρια μονάδα AEG OMNIPRO η κεφαλή κρουστικού δραντοκατασβίδου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτηση και χαλάρωση βιδών και παζιμαδιών.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/ΕΚ και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.











Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρεαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξωμήτριο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία (OMNI 18C-PB).
	Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλετε το ρευματολήπτη από την πρίζα (OMNI 300-PB).
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
	Βρετανικό σήμα πιστότητας
	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
	
	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

BELGELEME

Bu ek ekipmanlar aşağıda açıklanan tahrik üniteleri üzerinde kullanılmasına izin verilmiştir:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEKNIK VERILER

TEKNIK VERILER	OMNI-IH
Üretim numarası.....	4407 31.....
	00001-99999
Tornavida ucu kavama.....	6,35 mm (1/4")
Boştaiki devir sayısı.....	0-2000 min ⁻¹
Tepme sayısı.....	0-3100 min ⁻¹
Tork 62.....	Nm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre.....	0,88 kg

Vibrasyon bilgileri

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a _n	
Vümalı vida	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Tolerans K =.....	1,5 m/s ²

Çeşitli ek ekipmanlar ile kullanılacak için hazırlanan tahrik ünitelerinin teknik özellikleri ve onayları, kullanılan tahrik ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirilmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımında bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

UYARI! Bu elektrikli el aletle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

TORNAVIDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI:

Kullandığınız aletin gizli cereyan kablolarına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme olasılığı olduğunda aleti izolasyonlu saplarından tutunuz. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Ürün, bloke olduğunda otomatik olarak tekrar çalışmaya başlamaktadır. Bloke olduğunda ürünü derhal kapatınız. Bloke olduğu sürece ürünü tekrar çalıştırmayınız, çünkü bu yüksek tepki gücü olan ani bir geri tepmeye neden olabilir. Ürünün neden bloke olduğunu tespit ediniz ve bu durumu gideriniz. Bunu yaparken güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.

KULLANIM

Darbeli vidalayıcı AEG OMNIPRO tahrik ünitesi ile kombine edildiğinde vida ve somunların sıkılması ve sökülmesinde kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.





Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BAKIM

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın (OMNI 18C-PB).
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin (OMNI 300-PB).
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	Avrupa uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

HOMOLOGACE

Tento nástavec je schválený k použití s následujícími hnacími jednotkami:
OMNI 18C-PB.....18 V-
OMNI 300-PB.....220-240 V ~

TECHNICKÁ DATA

TECHNICKÁ DATA	OMNI-IH
Výrobní číslo.....	4407 31.....
	00001-99999
Uchycení nástroje.....	6,35 mm (1/4")
Počet otáček při běhu naprázdno.....	0-2000 min ⁻¹
Počet úderů.....	0-3100 min ⁻¹
Krouticí moment.....	62 Nm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014.....	0,88 kg

Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné

ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a_n

Nárazový utahovák	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Kolířavost K =.....	1,5 m/s ²

Technické údaje a povolení týkající se hnacích jednotek při jejich použití s různými nástavci si prosím zjistíte z provozního návodu používané hnací jednotky.

VAROVÁNÍ

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM:

Přístroj držte za izolované plochy rukojeti, jestliže vykonáváte práce, při kterých by nasazený nástroj mohl zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní kabel. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Výrobek se po zablokování restartuje automaticky. Když se výrobek zablokuje, okamžitě jej vypněte. Výrobek nezapínejte, dokud je stále zablokovaný, protože by to mohlo vyvolat prudký zpětný ráz s velkou reakční silou. Zjistěte, proč se výrobek zablokoval a opravte tento problém. Řiďte se přitom bezpečnostními pokyny.

OBLAST VYUŽITÍ

V kombinaci s hnací jednotkou AEG OMNIPRO se hlavice s rázovým šroubovacím nástavcem dá použít na utahování a povolování šroubů a matic.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedené účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EA a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.










Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY

	POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor (OMNI 18C-PB).
	Před každou prací na stroji vytáhnout přívodní kabel ze zásuvky (OMNI 300-PB).
	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
	Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
	Značka shody v Evropě
	Značka shody v Británii
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie

HOMOLOGACIJA

Ta priklopna naprava je namenjena uporabi na sledečih pogonskih enotah:
OMNI 18C-PB 18 V-
OMNI 300-PB 220-240 V ~

TEHNIČNI PODATKI OMNI-IH

Výrobné číslo 4407 31...
.....00001-99999
Sprejem orodja 6,35 mm (1/4")
Število vrtljajev v prostem teku 0-2000 min⁻¹
Število udarcev 0-3100 min⁻¹
Vrtlini moment 62 Nm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 0,88 kg

Informacije o vibracijah
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.
Vibracijska vrednost emisij a_n
Udamo vijačni vrtalnik
OMNI 18C-PB 13,6 m/s²
OMNI 300-PB 15,6 m/s²
Nevarnost K = 1,5 m/s²

Tehnične podatke in dovoljenja pogonskih enot za uporabo na različnih priklopnih napravah razberite iz navodil za obratovanje uporabljene pogonske enote.

OPOZORILO

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 62841 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženími nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložení nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM:

Kadar izvajate dela pri katerih bi uporabljeno orodje lahko zadelo prikrito električno napeljavno, držite napravo za izolirane oprijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

Používajte ochranu sluchu. Působenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na elektrické kable, plynke in vodne napeljave.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljiví akumulátor.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičák iz vtičnice.

Výrobok sa po zablokovaní reštartuje automaticky. Keď sa výrobok zablokuje, okamžite ho vypnite. Výrobok nezapínajte dovtedy, pokiaľ je ešte stále zablokovaný, lebo to by mohlo vyvolať prudký spätný ráz s veľkou reakčnou silou. Zistite, prečo sa výrobok zablokoval a opravte to. Riadte sa pri tom bezpečnostnými pokynmi.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDBNOSTJO

V kombinaciji z AEG OMNIPRO pogonsko enoto je udama vijačna glava uporabna za pritrjevanje in sproščanje vijakov in matic.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabi samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director
Splnomocnený zostavit' technické podklady.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vyťiahnuť (OMNI 18C-PB).
	Pred každou prácou na stroji vyťiahnuť zástrčku zo zásuvky (OMNI 300-PB).
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vašho špecializovaného predajcu sa pýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Značka shody v Evropě
	Značka zhody v Británii
	Značka zhody na Ukrajinie
	Značka zhody pre oblasť Eurázie

HOMOLOGACJA

To narzędzie nasadkowe dopuszczone jest do zastosowania na następujących zespołach napędowych:

OMNI 18C-PB 18 V-
OMNI 300-PB 220-240 V ~

DANE TECHNICZNE OMNI-IH

Numer produkcyjny 4407 31...
.....00001-99999
Gniazdo końcówki 6,35 mm (1/4")
Prędkość bez obciążenia 0-2000 min⁻¹
Ilość uderzeń 0-3100 min⁻¹
Moment obrotowy 62 Nm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 0,88 kg

Informacje dotyczące wibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wartości emisji drgań a_n
Udarowa głowica wkrętarci
OMNI 18C-PB 13,6 m/s²
OMNI 300-PB 15,6 m/s²
Niepewność K = 1,5 m/s²

Dane techniczne i dopuszczenia zespołów napędowych do zastosowania z różnymi narzędziami nasadkowymi zawarte są w instrukcjach obsługi zastosowanego zespołu napędowego.

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 62841 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagranie rąk, organizacja przebiegu pracy.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

WSKAZÓWKI BEZPECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY

W przypadku wykonywania prac, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel, urządzenie należy trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Jeśli produkt zostanie zablokowany, nastąpi jego automatyczne ponowne uruchomienie. W przypadku zablokowania produktu należy go natychmiast wyłączyć. Nie należy ponownie uruchamiać produktu, gdy pozostaje zablokowany, ponieważ może to spowodować nagły odrzut z dużą siłą reakcji. Należy ustalić przyczynę zablokowania produktu i usunąć ją. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

W połączeniu z zespołem napędowym AEG OMNIPRO można zastosować głowicę wiertarską udarową do mocowania oraz odkręcania śrub i nakrętek.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2001/4/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director
Upehnomocnený do zsetawienia danych technicznych
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy słosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZENSTWO!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową (OMNI 18C-PB).
	Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka (OMNI 300-PB).
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Europejski Certyfikat Zgodności
	Brytyjski Certyfikat Zgodności
	Ukraiński Certyfikat Zgodności
	Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

HONOSÍTÁSRÓL

Ez a szerszám fej a következő meghajtó egységekkel történő használatra engedélyezett:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

MŰSZAKI ADATOK

	OMNI-H
Gyártási szám.....	4407 31... 00001-99999
Bitbefogás.....	6,35 mm (1/4")
Üresjárat fordulatszám.....	0-2000 min ⁻¹
Ütésszám.....	0-3100 min ⁻¹
Forgatónyomaték.....	62 Nm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint.....	0,88 kg

Vibráció-információk
Összesített rezgésértékek (három irány vektorális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

a _h rezgésemisszió érték	
Ütvecsavarozó	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

A műszaki adatok és a meghajtó egységek különböző szerszám fejekkel történő használatára vonatkozó feltételek a használt meghajtó egység üzemeltetési utasításaiban találhatóak.

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 62841-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításához. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, elértő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

▲ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ

A szigetelt markolatfelületen fogja a készüléket, ha olyan munkákat végez, amelyeknél a használt szerszám rejtett villamos vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet. A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A termék automatikusan újraindul, ha megakadt. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha megakad. Ne kapcsolja be újból a terméket addig, amíg a megakadás fennáll, mivel ez nagy visszaható erővel járó hirtelen visszarugást okozhat. Állapítsa meg, hogy a termék miért akadt meg és szüntesse meg az okot. Ekkor vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

AEG OMNIPRO meghajtó egységgel együtt az útvevő fej csavarok és anyák meghúzására és meglazítására szolgál.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatégyes szám megadásával az Ön vezérszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
	Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből (OMNI 18C-PB).
	Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból) (OMNI 300-PB).
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőnél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
	Európai megfelelőségi jelölés
	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

HOMOLOGACIJA

Ta priklopna naprava je namenjena uporabi na sledečih pogonskih enotah:
OMNI 18C-PB.....18 V-
OMNI 300-PB.....220-240 V ~

TEHNIČNI PODATKI

	OMNI-H
Proizvodna številka.....	4407 31... 00001-99999
Sprejem orodja.....	6,35 mm (1/4")
Število vrtijavev v prostem teku.....	0-2000 min ⁻¹
Število udarcev.....	0-3100 min ⁻¹
Vrtlini moment.....	62 Nm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	0,88 kg

Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrežno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij a_h

Udarno vijačni vrtalnik	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Nevarnost K =	1,5 m/s ²

Tehnične podatke in dovoljenja pogonskih enot za uporabo na raličnih priklopnih napravah razberite iz navodil za obratovanje uporabljene pogonske enote.

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven treslajev je bila izmerjena po EN 62841 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s treslajji.

Navedena raven treslajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven treslajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s treslajji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s treslajji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom treslajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

▲ VARNOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI

Kadar izvajate dela pri katerih bi uporabljeno orodje lahko zadelo prikrto električno napeljavo, držite napravo za izolirane oprijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Pred vsemi deli na stroju odstranite izmenljivi akumulator.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Če je izdelek blokiran, se samodejno ponovno zažene. Izdelek nemudoma izklopite, če blokira. Izdelka ne vklopite ponovno, dokler je še blokiran, ker lahko sproži nenaden povratni udarec z visoko reakcijsko silo. Ugotovite, zakaj je bil izdelek blokiran, in odpravite vzrok. Pri tem upoštevajte varnostne napotke.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

V kombinaciji z AEG OMNIPRO pogonsko enoto je udarna vijačna glava uporabna za pritrdjevanje in sproščanje vijakov in matic.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-ZJAVNA O KONFORMNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden










Germany

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisu mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI

	POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!
	Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator (OMNI 18C-PB).
	Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice (OMNI 300-PB).
	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.
	Evropska oznaka za združljivost
	Britanska oznaka za združljivost
	Ukrajinska oznaka za združljivost
	Evrazijska oznaka za združljivost

DOZVOLA

Ova priključna naprava je dozvoljena za primjenu na sljedećim pogonskim jedinicama:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEHNIČKI PODACI

	OMNI-IH
Broj proizvodnje.....	4407 31... 00001-99999
Priključivanje alata.....	6,35 mm (1/4")
Broj okretaja praznog hoda.....	0-2000 min ⁻¹
Broj udaraca.....	0-3100 min ⁻¹
Okretni moment.....	62 Nm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	0,88 kg

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije a_h

Udarni odvijač	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Nesigurnost K =.....	1,5 m/s ²

Tehničke podatke i dozvole pogonskih jedinica za primjenu na različitim priključnim napravama vidi u pogonskoj uputi primijenjene pogonske jedinice.

UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 62841 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

UPOZORENIE! SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNI IZVIJAČ

Napravu držite na izoliranim površinama drške kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat može pogoditi skrivene vodove struje ili može pogoditi osobni kabel. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovede naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Proizvod starta nanovo automatski kada je blokiran. Proizvod odmah isključite kada je blokiran. Proizvod nemojte ponovno uključivati za vrijeme dok je još blokiran, jer to može prouzročiti nagli povratni trzaj s velikom reakcijskom silom. Utvrđite zašto se je proizvod blokiran i to korigirajte. Kod toga poštivajte sigurnose upute.

PROPIISNA UPOTREBA

U kombinaciji sa jednom AEG OMNIPRO pogonskom jedinicom je udarna glava odvijača upotrebljiva za pričvršćenje i opuštanje vijaka i matica.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u odre ene svrhe kao ato je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" skladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.




Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI

	PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!
	Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu. (OMNI 18C-PB).
	Prije svih radova na stroju izvući utikač iz utičnice (OMNI 300-PB).
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Elektrouredajji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.
	Europski znak suglasnosti
	Britanski znak suglasnosti
	Ukrajinski znak suglasnosti
	Euroazijski znak suglasnosti

HOMOLOGACIJAS

Št papildu iekārta paredzēta sekojošajām spēkiekārtām:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

TEHNISKIE DATI

	OMNI-IH
Izlaides numurs.....	4407 31... 00001-99999
Instrumentu stiprinājums.....	6,35 mm (1/4")
Apgriezieni tukšgaitā.....	0-2000 min ⁻¹
Slienu skaits.....	0-3100 min ⁻¹
Griezies moments.....	62 Nm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....	0,88 kg

Vibrāciju informācija

Svārstību kopejā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība a_h

Triecienuzgalis	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Nedrošība K =.....	1,5 m/s ²

Tehniskos datus un apstiprinājumu spēkiekārtu pielietojumam ar dažādu papildu aprīkojumu skatīt izmantotā papildu aprīkojuma lietošanas pamācībā.

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 62841, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtas vai arī ir ieslēgtas, tomēr faktiski netiek lietotas. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasīšanas uzlabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS

Veicot darbus ar iekārtu, kurai ar instrumentiem iespējams netīšām pieskarties elektroapgādes līnijai vai tās kabelim, turēt to aiz izolētās satveršanas virsmas. Skrūves kontakts ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdždas.

Iekļēšanās gadījumā izstrādājums tiek automātiski iedarbināts no jauna. Ja izstrādājums ir iekļējis, to nekavējoties jāizslēdz. Neieslēdziet izstrādājumu, kamēr tas vēl ir iekļējis, jo šāda darbība var radīt pēkšņu prettriecienu ar lielu reakcijas spēku. Noskaidrojiet, kādēļ izstrādājums ir iekļējis un novērsiet cēloni. To darot, ievērojiet drošības norādes.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Savienojumā ar AEG OMNIPRO spēkiekārtu, skrūvgriezis ar perforatoru ir paredzēts skrūvju un uzgriežņu piestiprināšanai vai atskrūvēšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs kā ražotājs vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomainā nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI

	UZMANĪBU! BĪSTAMI!
	Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators (OMNI 18C-PB).
	Pirms instrumentam veikt jebkāda veida apkopes darbus, kontaktlīdždas jāizvelk no kontaktlīdždas (OMNI 300-PB).
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Elektriskos aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar majsamniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.
	Eiropas atbilstības zīme
	Britanski znak suglasnosti
	Ukrainas atbilstības zīme
	Eirāzijas atbilstības zīme

HOMOLOGACIJA

Šį uždedamąjį prietaisą galima naudoti su šiais pavaros įtaisais:
OMNI 18C-PB18 V-
OMNI 300-PB220-240 V ~

TECHNINIAI DUOMENYS OMNI-IH

Produkto numeris4407 31...
.....00001-99999
Įrankių griebtuvas6,35 mm (1/4")
Sūkių skaičius laisva eiga0-2000 min⁻¹
Apsukų skaičius0-3100 min⁻¹
Sukimo momentas62 Nm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką. 0,88 kg

Informacija apie vibraciją
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Vibravimų emisijos reikšmė a_w
Sukimo su pakalimu galva
OMNI 18C-PB13,6 m/s²
OMNI 300-PB15,6 m/s²
Paklaida K =1,5 m/s²

Techninius duomenis ir pavaros įtaiso leidimą naudoti su įvairiais uždedamaisiais prietaisais rasite pavaros įtaiso naudojimo instrukcijoje.

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 62841; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkravą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrava.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkravą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrava.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Įsisaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

⚠ SUKTUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:

Atlikdami darbus, kurių metu galite pažeisti paslėptas elektros linijas arba prietaiso kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenėlių. Sraigtau prisilietus prie įtampa tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

Nešiokite klausos apsaugos priemonės. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kai gaminyje užblokuotas, jis paleidžiamas iš naujo automatiškai. Jei gaminyje užsiblokavo, nedelsdami jį išjunkite. Gaminio nebandykite vėl įjungti, kol jis užblokuotas, nes tai gali sukelti staigią atitrangą su stipria reakcija jėga. Išsiaiškinkite, kodėl gaminyje užsiblokavo ir priešais pašalinkite. Laikykites saugos nurodymų.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

AEG OMNIPRO pavaros įtaiso naudojant kartu su smūginio atsuktuvo galvute galima priveržti arba atsukti varžtus ir veržles.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiamo, kad gaminyje, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių darnųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.










Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

TECHNINIS APARTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI

	DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!
	Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių (OMNI 18C-PB).
	Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką (OMNI 300-PB).
	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
	Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitineis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.
	Europos atitikties ženklas
	Britanijos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	Eurazijos atitikties ženklas

HOMOLOGEERIMINE

Otsakseadet on lubatud kasutada järgmistel ajamimoodulitel:

OMNI 18C-PB18 V-
OMNI 300-PB220-240 V ~

TEHNILISED ANDMED OMNI-IH

Tootmisnumber4407 31...
.....00001-99999
Tööriista kinnitus6,35 mm (1/4")
Pöörlemiskiirus tühijooksul0-2000 min⁻¹
Löökide arv0-3100 min⁻¹
Pöördemoment62 Nm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/20140,88 kg

Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_w

Pöörgeotsik
OMNI 18C-PB13,6 m/s²
OMNI 300-PB15,6 m/s²
Määramatus K =1,5 m/s²

Palun leidke ajamimoodulite tehnilised andmed ja erinevate otsakseadmetega kasutamise load kasutatava ajamimooduli kasutusjuhistest.

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 62841 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbelselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodud võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoa parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskek vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

⚠ KRUVITSATE OHUTUSJUHISED:

Hoidke seadet töödel, mille puhul võib kasutatav tööriist peidetud elektrijuhtmeid või enda kaablit puudutada, isoleeritud hoidepindadest. Krivi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Mõra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Takistuse korral taaskäivitub toode automaatselt. Toote töö takistamise korral lülitage see kohe välja. Ärge lülitage toodet uuesti sisse, kui selle töö on ikka veel takistatud, kuna see võib tuua kaasa suure reaktsioonijõuga ootamatu tagasilöögi. Selgitage välja toote töö takistuse põhjus ja korrigeerige. Seejuures järgige ohutusjuhiseid.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Löökmuttereajaja-pead saab AEG OMNIPRO ajamimooduliga kombineeritult kasutada poltide ja mutrite kinnitamiseks ning vabastamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSVALDUS

Kinnitame tootjana ainuiskuliselt vastutades, et jaoitises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjadega ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbrilise alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID

	ETTEVAATUSTI! TÄHELEPANU! OHUD!
	Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja (OMNI 18C-PB).
	Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja (OMNI 300-PB).
	Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.
	Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.
	Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskkusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.
	Euroopa vastavusmärk
	Ühendkuningriigi vastavusmärk
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk

ДОПУСК

Это съемное устройство допущено для использования на следующих приводных блоках:
OMNI 18C-PB 18 V-
OMNI 300-PB 220-240 V ~

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ OMNI-Н

Серийный номер изделия 4407 31.....
.....00001-99999
Держатель вставок 6,35 mm (1/4")
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 0-2000 min⁻¹
Число ударов 0-3100 min⁻¹
Момент затяжки 62 Nm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 0,88 kg

Информация по вибрации

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии a_w
Ударный винтоверт
OMNI 18C-PB 13,6 m/s²
OMNI 300-PB 15,6 m/s²
Небезопасность K = 1,5 m/s²

Технические характеристики и допуски приводных блоков для использования на различных съемных устройствах содержатся в руководстве по эксплуатации используемого приводного блока.

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклониться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

Если Вы выполняете работы, при которых можно зацепить скрытую электропроводку, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части инструмента, а также привести к удару электрическим током.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

В случае застревания изделие автоматически перезапустится. Незамедлительно выключите изделие, если оно застряло. Не включайте изделие до тех пор, пока оно заблокировано, так как это может спровоцировать мгновенную отдачу высокой реактивной силы. Определите, почему изделие застряло, и устраните причину. При этом следуйте правилам техники безопасности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В сочетании с приводным блоком AEG OMNIPRO насадка-ударный гайковёрт может использоваться для закручивания и откручивания винтов и гаек.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/ЕС (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить оборотный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!
	Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций (OMNI 18C-PB).
	Перед тем, как выполнять любые работы на машине, выдерните вилку из розетки (OMNI 300-PB).
	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.
	Европейский знак соответствия
	Британский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Евразийский знак соответствия

РАЗРЕШИТЕЛЬНО

Това устройство-приставка е разрешено за използване със следните механизми за задвижване:

OMNI 18C-PB 18 V-
OMNI 300-PB 220-240 V ~

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ OMNI-Н

Производствен номер 4407 31.....
.....00001-99999
Гнездо за закрепване на инструменти 6,35 mm (1/4")
Обороти на празен ход 0-2000 min⁻¹
Брой удари 0-3100 min⁻¹
Въртящ момент 62 Nm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 0,88 kg

Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_w

Глава за ударен гаечен ключ
OMNI 18C-PB 13,6 m/s²
OMNI 300-PB 15,6 m/s²
Несигурност K = 1,5 m/s²

Техническите данни и разрешенията на задвижващи механизми за употреба с различни устройства-приставки ще намерите в ръководствата за употреба на използваната задвижващи механизми.

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрически инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяем инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрически инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ:

Хващайте уреда за изолираните дръжки, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да докосне скрити електрически кабели или кабела за уреда. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете аккумулятора.

Преди каквито е да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Продуктът се рестартира автоматично, когато е блокиран. Изключете продукта незабавно, когато блокира. Не включвайте продукта отново, докато е блокиран, тъй като това може да задейства откат с висока сила на реакцията. Установете защо продуктът е блокиран и коригирайте това. При това следвайте указанията за безопасност.

ИСПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

В комбинация със задвижващ механизъм AEG OMNIPRO лавата с ударен гаечен ключ може да се използва за затягане или развиване на винтове и гайки.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/ЕС (RoHS), 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете аккумулятора (OMNI 18C-PB).
	Преди всякакви работи по уреда извадете щепсела от контакта (OMNI 300-PB).
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Електрическите уреди, батерии/аккумуляторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и аккумуляторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евразийски знак за съответствие

OMOLOGARE

Acest aparat атаџил е одобрен за употреба кај следните погонски единици за антренае:

OMNI 18C-PB.....	18 V-
OMNI 300-PB.....	220-240 V ~

DATE TEHNICE OMNI-H

Numār produkcije.....	4407 31..
.....	00001-99999
Locaџ sculā.....	6,35 mm (1/4")
Viteza la mers 'n gol.....	0-2000 min ⁻¹
Numār de percuții.....	0-3100 min ⁻¹
Cuplu.....	62 Nm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014”.....	0,88 kg

Informații privind vibrațiile

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilații a.....	
Cap de înșurubat cu percuție.....	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Nesiguranta K=.....	1,5 m/s ²

Datele tehnice și aprobările pentru combinarea unităților de antrenare cu diversele aparateelor атаџил се гасесц в инструкциunile de utilizare ale unității de antrenare pe care о folosiți.

AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat в презенте инструкцији а fost măsurat в conformitate cu о procedură de măsurare normată prin norma EN 62841 și poate fi folosit pentru а compara uneltele electrice între ele. El се pretează și pentru о evaluare provizorie а solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite uneltele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la о creștere netă а solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte а solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerare și perioadele de timp în care aparatul а fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la о reducere netă а solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere а uneltele electrice și а celor de muncă, păstrarea caldă а mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

AVERTISMENT A се citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚА PENTRU MAȘINILE DE ÎNȘURUBAT:

Dacă efectuați lucrări la care scula montată poate nimeri cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, țineți aparatul de suprafețele izolate ale mânerelor. Contactul șurubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierdere а auzului.

INSTRUCȚIUNI SUPPLEMENTARE DE SIGURANȚА ȘI DE LUCRU

Când се lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Întodeauna scoateți steclarul din prizа înainte de а efectua intervenții la mașina.

Produsul va reporni automat dacă s-a blocat. Oприți-і imediat dacă s-a blocat. Nu-reporniți cât timp este încă blocat, deoarece astfel се poate declanșa un recul brusc de forță reactivă considerabilă. Constați că este cauza blocării produsului și remediați-o. Țineți seama, când faceți acest lucru, de indicațiile privind siguranța.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Îн combinație cu о unitate de antrenare AEG OMNIPRO, capul dotat pentru înșurubat și percuție се poate utiliza la strângerea și slăbirea șuruburilor și а piulițelor.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Îн calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Împunernicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și а numărului cu șase cifre de pe tăblița indicatoare.

SIMBOLURI

	PERICOLI! AVERTIZARE! ATENȚIE!
	Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina (OMNI 18C-PB).
	Înainte de а efectua orice intervenție la mașina, scoateți steclarul din prizа (OMNI 300-PB).
	Vа rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii.
	Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu се elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii се colectează separat și се predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.
	Marcă de conformitate europeană
	Marcă de conformitate britanică
	Marcă de conformitate ucraineană
	Marcă de conformitate eurasiatică

ХОМОЛОГАЦІЯ

Овој апликациони апарат е одобрен за употреба кај следните погонски единици:
OMNI 18C-PB..... 18 V-
OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ OMNI-H

Произведен Број.....	4407 31..
.....	00001-99999
Глава на алатот.....	6,35 mm (1/4")
Брзина без оптоварување.....	0-2000 min ⁻¹
Број на удари.....	0-3100 min ⁻¹
Спрега торк.....	62 Nm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014.....	0,88 kg

Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност a _n	
Ударен шрафцигер.....	
OMNI 18C-PB.....	13,6 m/s ²
OMNI 300-PB.....	15,6 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²

Техничките податоци и одобрувањата на погонските единици за примената кај различни апликациски апарати можете да најдете во упатствата за работа на употребената погонска единица.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 62841 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

AVERTISMENT Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

AVERTISMENT! БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ

Држете го апаратот за изолираните површини за држење кога ги изведувате работите кај кои што употребеното орудие може да допре до скриен струен вод или да го погоди сопствениот кабел. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар. Носете штитници за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Извадете го батеријскиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Ако производот е блокиран, ќе се рестартира автоматски. Веднаш исклучете го производот ако блокира. Не го вклучувајте производот повторно додека е блокиран, затоа што ова може да предизвика неочекувано враќање со голема сила. Откријте зошто производот е блокиран и отстранете ја причината. Придржувајте се кон упатствата за безбедност.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Во комбинација со AEG OMNIPRO погонска единица ударната глава за заштрафување може да се применува за приврстување и разрешување на штрафови и мутери.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/ЕУ (RoHS), 2014/30/ЕЗ, 2006/42/ЕЗ и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Оплномоштен за составување на техничката документација.










Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!
	Извадете го батеријскиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината (OMNI 18C-PB).
	Пред да започнете да работите на машината, повлечете го приклучокот надвор од штетеро (OMNI 300-PB).
	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.
	Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собири станици.
	Европска ознака за сообразност
	Британска ознака за сообразност
	Украинска ознака за сообразност
	Евроазиска ознака за сообразност

ДОЗВІЛ ДЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Це зніме обладнання має допуск для використання з наступними приводними блоками:

OMNI 18C-PB..... 18 V-
OMNI 300-PB 220-240 V ~

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ OMNI-N

Номер виробу4407 31...
.....00001-99999
Затискач інструмента6,35 mm (1/4")
Кількість обертів холостого ходу 0-2000 min⁻¹
Кількість ударів 0-3100 min⁻¹
Крутильний момент 62 Nm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/20140,88 kg

Інформація щодо вібрації

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації a_w
Ударне пригвинчування
OMNI 18C-PB 13,6 m/s²
OMNI 300-PB 15,6 m/s²
похибка K = 1,5 m/s²

Технічні дані та допуски знімого обладнання для використання з різними приводними блоками наведені в інструкціях з експлуатації знімого обладнання, що використовується.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 62841, і може використовуватися для порівняння електрострумента. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електрострумента. Але якщо електрострумент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електрострумента та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ УДАРНОГО ГВИНТОКРУТА

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.

Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Пристрій автоматично перезапускається, коли він заблокований. Слід негайно вимкнути пристрій, якщо він блокується. Не викидайте пристрій знову, поки він ще заблокований, оскільки при цьому може виникати віддача із значним реактивним зусиллям. Визначте, чому пристрій був заблокований та усуньте причину. При цьому дотримуйтесь правил техніки безпеки.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

В комбінації з приводним блоком AEG OMNIPRO голівку ударного гвинтокрута можна використовувати для пригвинчування та відгвинчування гвинтів та гайок.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20

Alexander Krug
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею (OMNI 18C-PB)



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки. (OMNI 300-PB).



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності



Євразійський знак відповідності

رأس التوصيل هذا معتمد للاستخدام في قواعد امداد الطاقة التالية:

OMNI 18C-PB -V 18
OMNI 300-PB ~ V 220-240

البيانات الفنية	OMNI-IH
إنتاج عدد	4407 31..... ...00001-99999
استقبال الآلة	mm 6.35 (1/4")
أقصى سرعة دون وجود حمل	min 0-2000
معدل التصادم	min 0-3100
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014	Nm 62 kg 0,88
معلومات الاهتزاز	
قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجبة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841	
قيمة انبعاث الذبذبات (a)	
مفك برغي كهربائي مزود بنطاق	
m/s ² 13,6	OMNI 18C-PB
m/s ² 15,6	OMNI 300-PB
m/s ² 1,5	الارتياح في القياس

فيما يتعلق بالبيانات الفنية وموافقات قواعد البيانات للاستخدام مع رؤوس توصيل متنوعة، يُرجى الرجوع إلى تعليمات التشغيل الخاص بقاعدة امداد الطاقة المستخدمة.

تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعطى عنه تطبيقات مختلفة، وملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دهاء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

تحذيرات السلامة عند استخدام مفك البرغي

اسم الآلة الكهربائية من أسطح القرض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها. تنسب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربائي "موصلة" في جمل الأجزاء المعدنية المكتنوفة بالآلة الكهربائية "موصلة" كهربائياً مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية. ارتد وأقيات الأذن. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

إرشادات أمان وعمل إضافية

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكبلات الكهربائية وأنابيب الغاز أو المياه. قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. ارتد قناعاً واقياً من الأثرية مناسباً.

افضل دائما القابس عن المقيس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز. إذا حدثت عرقله للمنتج، فسوف يعمل المنتج أوتوماتيكياً مرة أخرى. قم بإيقاف تشغيل المنتج على الفور، إذا حدثت عرقله للمنتج. لا تقوم بإعادة تشغيل المنتج مرة أخرى، طالما أن العرقله لا تزال قائمة، لأن هذا قد يتسبب في إطلاق صدمة خفيفة مفاجئة يصحبها قوة رد فعل عالية. تحقق، ما هو سبب عرقله المنتج، وقم بتصحيح ذلك. خلال ذلك يرجى مراعاة تعليمات الأمان.

شروط الاستخدام المحددة

مع قاعد امداد الطاقة AEG OMNIPRO، صنم رأس مفك كهربائي لربط وفك الصواميل والمسامير. لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يتطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير

2011/65EU(RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

ومع مستندات التوافق المعياري التالية

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-20



Alexander Krug
Managing Director

معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
Germany

الصيانة

استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير متوفرة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
ألمانيا

زومرلازومرلا

تنبيه! تحذير! خطراً!



انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.
(OMNI 18C-PB).



افضل دائما القابس عن المقيس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.
(OMNI 300-PB).



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



علامة التوافق الأوروبية



علامة التوافق البريطانية



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوروبية الآسيوية



AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

Techtronic Industries (UK) Ltd

Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK

(11.20)
4931 4142 81



*AEG is a registered trademark used under
license from AB Electrolux (publ).*